

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 21.11.2008
KOM(2008) 715 v konečném znění

2008/0219 (CNS)

Návrh

SMĚRNICE RADY

o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí

(kodifikované znění)

(předložena Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. V souvislosti s konceptem „Evropa občanů“ přikládá Komise značnou důležitost zjednodušení a přehlednějšímu uspořádání práva Společenství, aby se stalo srozumitelnějším a přístupnějším pro řadového občana, který pak může lépe uplatňovat jednotlivá práva, které mu přiznává.

Tohoto cíle nelze dosáhnout, dokud zůstanou jednotlivá ustanovení, která byla často několikrát podstatným způsobem změněna, roztroušena jak v původním předpisu, tak v pozdějších novelách. Je nutno proto vynaložit notné úsilí při vyhledávání a porovnávání jednotlivých předpisů, aby bylo lze nalézt právě platná ustanovení.

Z tohoto důvodu je rovněž kodifikace často měněné právní úpravy nutná pro zachování její srozumitelnosti a průhlednosti.

2. Komise proto svým rozhodnutím ze dne 1. dubna 1987¹ uložila svým útvarům, aby přistoupily ke kodifikaci jakéhokoli právního aktu nejpozději po jeho desáté změně, přičemž zdůraznila, že se jedná o minimální pravidlo a jednotlivé útvary by se měly v zájmu srozumitelnosti a přehlednosti předpisů Společenství snažit kodifikovat akty, za něž nesou odpovědnost, i v kratších intervalech.
3. Závěry předsednictví Evropské rady z Edinburku (prosinec 1992) toto potvrdily² a zdůraznily význam kodifikace, neboť skýtá právní jistotu ohledně otázky, která právní norma se v určitém okamžiku použije na daný právní vztah.

Kodifikace musí proběhnout v plném souladu s obvyklým legislativním postupem Společenství.

S ohledem na skutečnost, že v aktech podrobených kodifikaci nemohou být prováděny žádné podstatné změny, se Evropský parlament, Rada a Komise dohodly prostřednictvím interinstitucionální dohody ze dne 20. prosince 1994 na zkráceném postupu pro rychlé přijímání kodifikovaných aktů.

4. Účelem tohoto návrhu je provedení kodifikace směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí³. Směrnice nahradí různé akty, které jsou do ní začleněny⁴; zcela zachovává jejich obsah, a omezuje se tak pouze na jejich spojení a zapracování pouze takových formálních změn, které vyžaduje samotná kodifikace.
5. Tento kodifikační návrh byl vypracován na základě předchozího konsolidovaného znění směrnice 90/426/EHS a jejích následných změn vyhotoveného ve všech úředních jazycích Úřadem pro úřední tisky Evropských společenství pomocí systému na zpracování dat. V případech, že bylo změněno číslování článků, je vztah mezi dřívějším a novým číslováním představen ve srovnávací tabulce uvedené v příloze VI kodifikované směrnice.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Viz část A příloha 3 uvedených závěrů.

³ Prováděno v souladu se sdělením Komise Evropskému parlamentu a Radě – Kodifikace *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečném znění.

⁴ Viz příloha V část A tohoto návrhu.

Návrh

SMĚRNICE RADY

o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek ☒ 37 ☒ této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu¹,

vzhledem k těmto důvodům:



- (1) Směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí² byla několikrát podstatně změněna³. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedená směrnice kodifikována.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 1
(přizpůsobený)

- (2) Koňovití jsou jakožto živá zvířata zahrnuti v seznamu produktů v příloze ☒ I ☒ Smlouvy.

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42.

³ Viz příloha V část A.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 2
(přizpůsobený)

- (3) Pro zajištění racionálního rozvoje produkce koňovitých, a tím zvýšení produktivity v této oblasti ☒ by měly ☒ být na úrovni Společenství stanoveny zásady, kterými se má řídit přesun koňovitých mezi členskými státy.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 3

- (4) Chov a plemenitba koňovitých, a zejména koní, jsou obvykle zahrnuty v zemědělském sektoru. Pro část zemědělské populace představují zdroj příjmu.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 4

- (5) K podpoře obchodu s koňovitými uvnitř Společenství by měly být odstraněny rozdíly týkající se veterinárních podmínek v členských státech.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 5

- (6) Pro zajištění harmonického rozvoje obchodu uvnitř Společenství by měl být stanoven režim Společenství, kterým by se řídil dovoz ze třetích zemí.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 6

- (7) Také by měly být stanoveny podmínky pro přesun koňovitých, kteří mají identifikační doklad, po vnitrostátním území.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 7
(přizpůsobený)

- (8) Koňovití, mají-li být předmětem obchodu, ☒ by měli ☒ splňovat určité veterinární požadavky, aby se tak zabránilo šíření ☒ infekčních chorob nebo ☒ nákaz. Jako zvláště vhodné se jeví stanovit možnou regionalizaci omezujících opatření.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 8
(přizpůsobený)

- (9) Ze stejných důvodů by měly být stanoveny přepravní podmínky ☒ s přihlédnutím k dobrým životním podmínkám zvířat stanoveným v nařízení Rady (ES) č. 1/2005⁴ ☒.

↓ 90/426/EHS bod odůvodnění 9
(přizpůsobený)

- (10) K zajištění splnění takových požadavků ☒ by mělo ☒ být vytvořeno ustanovení o vydávání veterinárního osvědčení, které doprovází koňovité na místo jejich určení, úředním veterinárním lékařem.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 10 (přizpůsobený)

- (11) Organizace kontrol a opatření následující po kontrolách, které má provádět členský stát určení a ochranná opatření, která mají být zavedena, ☒ byly stanoveny ve směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu⁵ ☒.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 11

- (12) Měla by být vytvořena ustanovení, která by Komisi umožnila provádění kontrol. Tyto kontroly by měly být prováděny ve spolupráci s příslušnými vnitrostátními orgány.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 12

- (13) Vytvoření ustanovení Společenství použitelných pro dovozy ze třetích zemí vyžaduje sestavení seznamu třetích zemí nebo částí třetích zemí, ze kterých se mohou koňovité dovážet.

⁴ Úř. věst. L 3, 5.1.2005, s. 1.

⁵ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 13 (přizpůsobený)

- (14) Výběr těchto zemí ☒ by měl ☒ být založen na obvyklých kritériích jako je zdravotní stav hospodářských zvířat, organizace a pravomoci veterinárních služeb a platné veterinární předpisy.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 14

- (15) Navíc by neměly být povoleny dovozy koňovitých ze zemí infikovaných infekčními chorobami nebo nákazami zvířat, které představují nebezpečí pro hospodářská zvířata ve Společenství, nebo ze zemí prostých takovéto infekce po příliš krátkou dobu. Takovéto úvahy platí také pro dovoz ze třetích zemí, ve kterých se provádí očkování proti těmto chorobám.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 15 (přizpůsobený)

- (16) Obecné podmínky pro dovoz ze třetích zemí ☒ by měly ☒ být doplněny zvláštními podmínkami stanovenými na základě nákazové situace v každé z nich. Odborná povaha a rozdílnost kritérií, na kterých tyto zvláštní podmínky závisejí, vyžadují pro své vymezení oporu v pružném a rychlém postupu Společenství, při kterém Komise a členské státy těsně spolupracují.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 16 (přizpůsobený)

- (17) Předložení běžného standardního formuláře osvědčení při dovozu koňovitých představuje účinný prostředek ověření používání pravidel Společenství. Taková pravidla mohou zahrnovat zvláštní ustanovení, která se mohou lišit podle dotyčné třetí země, což ☒ by mělo být bráno ☒ v úvahu při vytváření standardních formulářů osvědčení.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 17 (přizpůsobený)

- (18) ☒ Veterinární znalci Komise a členských států jmenovaní Komisí ☒ by měli odpovídat za ověřování dodržování požadavků této směrnice, a to zejména ve třetích zemích.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 18 (přizpůsobený)

- (19) Kontroly prováděné při dovozu ☒ by ☒ se ☒ měly ☒ vztahovat na původ a zdravotní stav koňovitých.

↓ 90/426/EHS bod
odůvodnění 23 (přizpůsobený)

- (20) ☒ Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁶. ☒

↓

- (21) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze V části B,

↓ 90/426/EHS

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Tato směrnice stanoví veterinární předpisy pro přesun živých koňovitých ☒ v rámci členských států a mezi nimi ☒ a pro jejich dovoz ze třetích zemí.

⁶ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článek 2

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „hospodářstvím“ zemědělské nebo výcvikové zařízení, stáj nebo obecně jakékoliv budovy nebo zařízení, ve kterých se koňovití obvykle drží nebo chovají pro jakékoliv účely;
- b) „koňovitými“ volně žijící nebo domácí zvířata druhů kůň (včetně zeber) nebo osel nebo potomci křížení takových druhů;
- c) „evidovanými koňovitými“ koňovití evidovaní podle směrnice Rady 90/427/EHS⁷ a identifikovaní pomocí identifikačního dokladu vydaného:
 - i) chovatelským orgánem nebo jiným příslušným orgánem země původu zvířete, která vede plemennou knihu nebo evidenci pro takové plemeno zvířat, nebo
 - ii) některou mezinárodní asociací nebo organizací, která se zabývá závodními nebo dostihovými koňmi;

↓ 90/426/EHS (přízpůsobený)

- d) „jatečnými koňovitými“ koňovití určené k porážce na jatkách, a to buď přímo po přepravě nebo po tranzitu přes trh nebo schválené ☒ sběrné ☒ středisko zvířat;

↓ 90/426/EHS

- e) „plemennými a užitkovými koňovitými,“ jiní koňovití než kteří jsou uvedeni v písmenu c) a d);
- f) „členským státem nebo třetí zemí prostou moru koní“ členský stát nebo třetí země, kde nebyl zjištěn žádný klinický, sérologický (u neočkovaných koňovitých) nebo epizootologický důkaz moru koní na dotčeném území v posledních dvou letech a kde nebylo provedeno očkování proti této chorobě během posledních 12 měsíců;
- g) „chorobami povinnými hlášením“ choroby uvedené v příloze I;
- h) „úředním veterinárním lékařem“ veterinární lékař určený příslušným ústředním orgánem členského státu nebo třetí země;

⁷ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 55.

- i) „dočasným vstupem“ statut evidovaného ☒ koňovitého ☒ pocházejícího ze třetí země, kterému byl povolen vstup na území Společenství na dobu kratší než 90 dnů, ☒ stanovenou v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 v závislosti na nákazové situaci v zemi původu.

KAPITOLA II

Pravidla pro přesun koňovitých ☒ v rámci členských států a mezi nimi ☒

Článek 3

Členské státy povolí pohyb evidovaných koňovitých na jejich území nebo odešlou koňovité do jiného členského státu pouze v případě, že splňují podmínky stanovené v článcích 4 a 5.

Příslušné orgány členských států určení však mohou udělit všeobecnou nebo omezenou výjimku pro přesun koňovitých, kteří:

- jsou využíváni k jízdě nebo k vodění pro sportovní nebo rekreační účely, a to na cestách nacházejících se v blízkosti vnitřních hranic Společenství,
- se zúčastňují kulturních nebo podobných událostí nebo činností organizovaných oprávněnými místními institucemi nacházejícími se v blízkosti vnitřních hranic Společenství,
- jsou určení výhradně pro dočasnou pastvu nebo práci v blízkosti vnitřních hranic Společenství.

Členské státy, které takové možnosti využijí, sdělí Komisi rozsah přiznaných odchylek.

Článek 4

1. Koňovité nesmějí při prohlídce vykazovat žádný klinický příznak choroby. Prohlídka musí být provedena během 48 hodin před jejich naložením nebo naloděním. V případě evidovaných koňovitých je však tato prohlídka, aniž je dotčen článek 6, vyžadována pouze pro obchod uvnitř Společenství.

2. Aniž jsou dotčeny požadavky odstavce 5, jež se týkají chorob povinných hlášením, musí být úřední veterinární lékař v době prohlídky přesvědčen o tom, že neexistují žádné důvody — zejména na základě prohlášení majitele nebo chovatele — pro učinění závěru, že koňovití byli v kontaktu s koňovitými postiženými infekční nebo nakažlivou chorobou během 15 dnů bezprostředně předcházejících prohlídce.

3. Koňovití nesmějí být určeni k porážce v rámci vnitrostátního programu eradikace infekční choroby nebo nákazy .

4. Koňovití musejí být identifikováni následujícím způsobem:

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

a) evidování ☒ koňovití ☒ pomocí identifikačního dokladu podle směrnice 90/427/EHS, který musí potvrzovat zejména soulad s odstavci 5 a 6 tohoto článku a s článkem 5 této směrnice.

Úřední veterinární lékař pozastaví platnost tohoto ☒ identifikačního ☒ dokladu ☒ pro účely přesunu ☒ po dobu zákazů podle odstavce 5 ☒ tohoto článku ☒ nebo článku 5 této směrnice. Po porážce evidovaného koně je tento ☒ identifikační ☒ doklad vrácen orgánu, který jej vydal. Prováděcí pravidla k tomuto písmenu ☒ se ☒ stanoví ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2;

b) plemenní a užitkoví koňovití identifikační metodou ☒ stanovenou v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2.

↓ 90/426/EHS

5. Kromě požadavků stanovených v článku 5 nesmějí koňovití pocházet z hospodářství, které podléhá některému z následujících zákazů:

a) pokud nebyla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze, která jsou umístěná v hospodářství, poražena nebo utracena, musí doba zákazu, jež se týká hospodářství původu, trvat přinejmenším:

i) šest měsíců počínaje datem posledního skutečného nebo možného kontaktu s nemocným zvířetem v případě, že se jedná o koňovité podezřelé z hřebčí nákazy. V případě hřebce však zákaz platí až do jeho kastrace;

ii) šest měsíců počínaje dnem odstranění koňovitých postižených danou nákazou v případě, že se jedná o vozhrivku nebo encefalomyelitidu koní;

iii) do dne, kdy po odstranění nakažených zvířat reagují zbývající zvířata negativně při dvou vyšetřeních testem podle Cogginse provedených v intervalu tří měsíců v případě, že se jedná o nakažlivou chudokrevnost koní;

iv) šest měsíců v případě, že se jedná o vezikulární stomatitidu;

- v) jeden měsíc od posledního zaznamenaného případu v případě, že se jedná o vzteklinu;
 - vi) 15 dnů od posledního zaznamenaného případu v případě, že se jedná o snět slezinnou;
- b) pokud nebyla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze, která jsou umístěná v hospodářství, poražena nebo utracena a prostory dezinfikovány, trvá zákaz 30 dnů počínaje dnem odstranění zvířat a provedení dezinfekce prostor; v případě sněti slezinné trvá zákaz 15 dnů.

Příslušné orgány mohou udělit výjimky z těchto zákazů hipodromům a závodističtím, přičemž povahu každé přiznané odchylky sdělí Komisi.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

6. Jestliže členský stát vypracuje nebo vypracoval dobrovolný nebo povinný program tlumení nákazy, ke které jsou koňovité vnímaví, může tento program předložit Komisi. Program poukáže zejména na:

↓ 90/426/EHS

- a) rozšíření choroby na jeho území;
- b) důvody pro vznik programu se zřetelem na význam nákazy, na náklady spojené s tímto programem a na přínosy tohoto programu;
- c) zeměpisnou oblast, ve které bude program zaveden;
- d) různé statusy, které se použijí na zařízení, standardy, kterých musí být dosaženo pro každý druh a vyšetřovací postupy, které budou použity;
- e) postupy pro kontrolu programu;
- f) důsledky, které nastanou, pokud hospodářství z jakéhokoliv důvodu ztratí svůj status;
- g) opatření, která budou provedena, pokud jsou výsledky testů provedených v souladu s ustanoveními programu pozitivní;
- h) nediskriminační povahu obchodu na území dotyčného členského státu s ohledem na obchod uvnitř Společenství.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Komise přezkoumá programy předložené členskými státy. Podle potřeby je ☒schválí v souladu s ☒postupem ☒vedeným v ☒čl. 21 odst. 2. Další obecné nebo zvláštní záruky, které mohou být vyžadovány při obchodu uvnitř Společenství, mohou být stanoveny stejným postupem. Takové záruky musejí být nanejvýš rovnocenné zárukám požadovaným členským státem na jeho vlastním území.

Programy předložené členskými státy mohou být pozměněny nebo ☒souladu s ☒postupem ☒vedeným v ☒čl. 21 odst. 3. Změny nebo dodatky k programům, které byly již schváleny, nebo k zárukám, které byly stanoveny v souladu s druhým pododstavcem, mohou být schváleny stejným postupem.

↓ 92/36/EHS článek 1

Článek 5

1. Členský stát s výskytem moru koní může odesílat koňovité z té části svého území, která je považována za infikovanou ve smyslu odstavce 2 tohoto článku, pouze za podmínek stanovených v odstavci 5 tohoto článku.

2. Část území členského státu se považuje za infikovanou morem koní, jestliže:

- a) byl klinicky, sérologicky (u neočkovaných zvířat), případně epizootologicky prokázán výskyt moru koní v minulých dvou letech; nebo
 - b) očkování proti moru koní byla provedena v posledních 12 měsících.
-

↓ 92/36/EHS článek 1
(přizpůsobený)

Část území považovaná za infikovanou morem koní ☒zahrnuje ☒alespoň:

↓ 92/36/EHS článek 1

- a) ochranné pásmo o poloměru alespoň 100 km kolem každého ohniska nákazy;
- b) pásmo dozoru přesahující o nejméně 50 km ochranné pásmo, v němž nebylo v posledních 12 měsících prováděno očkování.

↓ 92/36/EHS článek 1
(přizpůsobený)

3. Pravidla ☒ a ☒ opatření ☒ pro tlumení moru koní ☒ vztahující se k územím a pásmům uvedeným v odstavci 2, a odpovídající výjimky jsou blíže uvedeny ve směrnici Rady [92/35/EHS⁸].

4. Všichni očkovaní koňovití nalézající se v ochranném pásmu musí být evidováni a ☒ označeni ☒ v souladu s čl. [6 odst. 1 písm. d)] směrnice [92/35/EHS].

↓ 92/36/EHS článek 1

Identifikační doklad, případně veterinární osvědčení, musí obsahovat jasný odkaz na toto očkování.

5. Členský stát může odesílat z území uvedeného v odstavci 2 druhém pododstavci pouze koňovité, kteří splňují tyto podmínky:

↓ 92/36/EHS článek 1
(přizpůsobený)

- a) musí být odesíláni, s ohledem na vektorový hmyz, pouze během určitých ročních období stanovených ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 3;
 - b) nesmějí v den inspekce uvedené v čl. 4 odst. 1 vykazovat žádné klinické příznaky moru koní;
 - c) musí podstoupit test na mor koní, popsany v příloze IV, a to dvakrát s časovým odstupem 21 a 30 dnů, přičemž druhý test musí být proveden během deseti dnů před odesláním:
 - i) buď s negativními výsledky, jestliže nebyli očkovaní proti moru koní; nebo
 - ii) nesmí být zaznamenáno vyšší množství protilátek a nesmí být očkovaní během předcházejících dvou měsíců, jestliže byli očkovaní proti moru koní.

☒ V souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 a podle stanoviska ☒ Evropského úřadu pro bezpečnost potravin ☒ , mohou být uznány jiné kontrolní metody;
-

↓ 92/36/EHS článek 1

- d) musí být drženi v karanténě stanici po dobu nejméně 40 dnů před odesláním;

⁸ Úř. věst. L 157, 10.6.1992, s. 19.

- e) během období v karanténě a během přepravy z karanténní stanice do místa odeslání musí být chráněni proti vektorovému hmyzu.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Článek 6

Členské státy, které uplatňují alternativní systém kontroly poskytující záruky rovnocenné těm, jež jsou uvedeny v čl. 4 odst. 5, pokud se týká přesunu koňovitých na jejich území, mohou na základě vzájemnosti udělit další výjimky z ustanovení čl. 4 odst. 1 druhé věty a čl. 8 odst. 1 písm. b).

Členské státy o tom uvědomí Komisi.

↓ 2008/73/ES čl. 7
(přizpůsobený)

Článek 7

1. Koňovití musí být přepraveni z hospodářství původu na místo určení co možná nejrychleji, a to buď přímo, nebo přes schválené středisko svodu zvířat ve smyslu čl. 2 odst. 2 písm. o) směrnice Rady 64/432/EHS⁹, a to ve vozidlech nebo kontejnerech, které jsou pravidelně čištěny a dezinfikovány dezinfekčním prostředkem v intervalech, které stanoví odesílající členský stát. Vozidla musí být vybavena tak, aby z nich v průběhu přepravy nemohly vytékat nebo vypadávat exkrementy, podestýlka nebo krmivo koňovitých. ☒ Aniž je dotčeno nařízení (ES) č. 1/2005, ☒ přeprava musí být prováděna tak, aby bylo účinně chráněno zdraví a dobré životní podmínky koňovitých.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

2. Členský stát určení může přiznat všeobecnou nebo omezenou odchylku z některého z požadavků čl. 4 odst. 5 pro jakékoliv zvíře, které nese zvláštní označení vyjadřující, že je určeno k porážce, a to za předpokladu, že se veterinární osvědčení ☒ v souladu s přílohou III ☒ o takové odchylce zmiňuje.

↓ 90/426/EHS

V případě udělení takovéto výjimky musejí být jateční koňovití přepraveni přímo do určených jatek a musejí být poraženi během pěti dnů po příjezdu na jatky.

⁹ Úř. věst. 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

3. Úřední veterinární lékař musí zaznamenat v evidenci identifikační číslo nebo číslo identifikačního dokladu poraženého koňovitého zvířete a zaslat příslušnému orgánu místa odeslání na jeho žádost potvrzení o tom, že zvíře bylo poraženo.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Článek 8

1. Členské státy zajistí, aby:

- a) evidovaní koňovití, kteří opouštějí svá hospodářství, byli doprovázeni identifikačním dokladem stanoveným v čl. 4 odst. 4 písm. a) spolu — pokud jsou určeni pro obchod uvnitř Společenství — s potvrzením ☒ o zdravotním stavu ☒ uvedeným v příloze II;
- b) plemenní, užitkoví a jateční koňovití byli během přepravy doprovázeni veterinárním osvědčením, které odpovídá příloze III.

2. ☒ Veterinární ☒ osvědčení nebo v případě ☒ evidovaných koňovitých potvrzení o zdravotním stavu ☒ musejí být, aniž je dotčen článek 6, vypracována během 48 hodin před naložením nebo nejpozději poslední pracovní den před naložením, a to alespoň v jednom z úředních jazyků členských států odeslání a určení. Doba platnosti ☒ veterinárních ☒ osvědčení ☒ nebo potvrzení o zdravotním stavu ☒ je 10 dnů. ☒ Veterinární ☒ osvědčení ☒ nebo potvrzení o zdravotním stavu ☒ musí sestávat pouze z jednoho listu.

3. ☒ Pro přesun mezi členskými státy ☒ koňovití jiní než evidovaní mohou být spíše než jednotlivými ☒ veterinárními ☒ osvědčeními uvedenými v odst. 1 písm. b) pokryti pouze jedním veterinárním osvědčením na zásilku.

↓ 90/425/EHS čl. 15 odst. 3

Článek 9

Použijí se pravidla stanovená směrnicí 90/425/EHS, a to především pokud jde o kontroly původu, o organizaci kontrol, které se mají provádět v zemi určení, a o další postup ze strany země určení v návaznosti na tyto kontroly a o ochranná opatření, která mají být učiněna.

↓ 90/426/EHS

Článek 10

Veterinární znalci Komise mohou v rozsahu nutném k zajištění jednotného používání této směrnice a ve spolupráci s příslušnými vnitrostátními orgány provádět kontroly na místě. Komise sdělí členským státům závěr takových kontrol.

Členské státy, na jejichž území se kontrola provádí, poskytnou znalcům veškerou pomoc nutnou k provedení jejich úkolu.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

KAPITOLA III

Pravidla pro dovozy ☒ koňovitých ☒ ze třetích zemí

Článek 11

Koňoviti dovážení do Společenství musejí splňovat podmínky stanovené v článcích 12 až 16.

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1
(přizpůsobený)

Článek 12

1. Dovoz koňovitých do Společenství se povolí jen ze třetích zemí uvedených na seznamu sestaveném nebo pozměněném v souladu s postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2.

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1

Při zohlednění nálezové situace a záruk poskytnutých pro koňovité třetí zemí může být v souladu s postupem uvedeným v čl. 21 odst. 2 rozhodnuto, že povolení poskytnuté podle prvního pododstavce tohoto odstavce se použije na celé území třetí země nebo pouze na jeho část.

Za tímto účelem a na základě příslušných mezinárodních norem se přihlédne k tomu, jak třetí země tyto normy používá a provádí, zejména zásadu regionalizace, na svém vlastním území a ve vztahu ke svým veterinárním požadavkům pro dovoz z ostatních třetích zemí a ze Společenství.

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1 (přizpůsobený)

2. Při sestavování nebo změně ☒ seznamu ☒ stanoveného v odstavci 1 se přihlédne zejména k:

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1

- a) nákazovému statusu koňovitých, ostatních domácích zvířat a volně žijících živočichů ve třetí zemi, se zvláštním zřetelem k exotickým chorobám zvířat a všem hlediskům obecného zdraví a situaci ohledně životního prostředí ve třetí zemi, které by mohly představovat riziko pro nákazový status a životní prostředí ve Společenství;
 - b) právním předpisům třetí země souvisejícím se zdravím zvířat a dobrými životními podmínkami zvířat;
 - c) organizaci příslušného veterinárního orgánu a jeho kontrolních služeb, pravomocem těchto služeb, dohledu, jemuž podléhají, a prostředkům, jimiž disponují, včetně personálu a laboratorních kapacit, pro účinné používání vnitrostátních právních předpisů;
 - d) zárukám, které může příslušný veterinární orgán třetí země poskytnout, pokud jde o dodržování příslušných veterinárních podmínek použitelných ve Společenství, nebo o rovnocenné podmínky;
-

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1 (přizpůsobený)

- e) tomu, zda je třetí země členem ☒ Světové organizace pro zdraví zvířat ☒ (OIE), a pravidelnosti a rychlosti informací poskytovaných třetí zemí, týkajících se přítomnosti infekčních nebo nakažlivých chorob zvířat na jejím území, zejména chorob uvedených na seznamu OIE a v příloze I ;
-

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1

- f) zárukám poskytnutým třetí zemí, že bude přímo informovat Komisi a členské státy:
 - i) o potvrzení výskytu nakažlivých chorob koňovitých uvedených v příloze I, a to během 24 hodin, a o všech změnách očkovací politiky ohledně takových chorob;
 - ii) v přiměřené lhůtě o jakýchkoli navrhovaných změnách vnitrostátních zdravotnických předpisů ohledně koňovitých, zejména jejich dovozu;

- iii) v pravidelných intervalech o nálezovém stavu ohledně koňovitých na svém území;
- g) jakýmkoli zkušenostem z předchozích dovozů živých koňovitých ze třetí země a k výsledkům jakýchkoli provedených dovozních kontrol;
- h) výsledkům kontrol a/nebo auditů Společenství provedených ve třetí zemi, zejména k výsledkům posouzení příslušných orgánů nebo, požádá-li o to Komise, ke zprávě předložené příslušnými orgány o kontrolách, které provedly;
- i) pravidlům ohledně předcházení a tlumení infekčních nebo nakažlivých chorob zvířat platných ve třetí zemi a k jejich provádění, včetně pravidel ohledně dovozu koňovitých z ostatních třetích zemí.

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1 (přizpůsobený)

3. Komise zajistí, aby byly aktualizované verze sestaveného nebo pozměněného ☒ seznamu ☒ , jak je stanoveno v odstavci 1, dostupné veřejnosti.

☒ Tento ☒ seznam se ☒ může ☒ kombinovat s ostatními seznamy sestavenými pro účely zdraví zvířat a veřejného zdraví a ☒ může ☒ rovněž obsahovat vzory ☒ veterinárních ☒ osvědčení.

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 1

4. V souladu s postupem uvedeným v čl. 21 odst. 2 se pro každou třetí zemi nebo skupinu třetích zemí stanoví zvláštní dovozní podmínky s ohledem na nálezovou situaci koňovitých v dotyčné třetí zemi nebo zemích.

5. V souladu s postupem uvedeným v čl. 21 odst. 2 mohou být přijata prováděcí pravidla k odstavcům 1 až 4, včetně kritérií pro zahrnutí třetích zemí nebo částí třetích zemí do seznamu podle odstavce 1.

↓ 90/426/EHS

Článek 13

1. Koňovití musejí pocházet ze třetích zemí:

- a) prostých moru koní;
- b) dva roky prostých venezuelské encefalomyelitidy koní (VEE);
- c) šest měsíců prostých hřebčí nákazy a vozhrivky.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

2. ☒ V souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 může být rozhodnuto:

↓ 90/426/EHS

a) že se ustanovení odstavce 1 tohoto článku použijí pouze na část území třetí země.

V případě, že se požadavky na mor koní použijí na základě regionalizace, musejí být přinejmenším splněna opatření stanovená v čl. 5 odst. 2 a 3;

b) požadovat dodatečné záruky pro choroby, které jsou ve Společenství exotické.

Článek 14

Přede dnem naložení k přepravě do členského státu určení musejí koňovití zůstat bez přerušení na území nebo části území třetí země nebo — v případě regionalizace — v části území definované podle čl. 13 odst. 2 písm. a) po dobu, která bude určena v rozhodnutích přijatých podle článku 15.

Koňovití musejí pocházet z hospodářství, které je pod veterinárním dozorem.

Článek 15

Dovoz koňovitých z území třetí země nebo z jeho části definované v souladu s čl. 13 odst. 2 písm. a), které je na seznamu sestaveném v souladu s čl. 12 odst. 1, je povolen pouze tehdy, pokud koňovití kromě požadavků článku 13:

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

a) splňují veterinární požadavky přijaté, s ohledem na dané druhy, kategorie koňovitých ☒ a typy dovozu ☒, postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 pro dovozy koňovitých z takové země.

Příslušným základem pro stanovení ☒ těchto ☒ veterinárních ☒ požadavků ☒ jsou standardy stanovené v člancích 4 a 5; a

↓ 90/426/EHS

b) v případě, že třetí země není prostá vezikulární stomatitidy nebo virové arteritidy po dobu alespoň šesti měsíců, musejí koňovití splňovat následující požadavky:

- i) musejí pocházet z hospodářství, které je prosté vezikulární stomatitidy po dobu alespoň šesti měsíců a musejí před odesláním negativně reagovat v sérologickém testu;

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

- ii) v případě virové arteritidy musejí samci koňovitých — bez dotčení čl. 19 písm. b) — negativně reagovat v sérologickém testu nebo testu na izolaci viru nebo jiném testu, uznaném ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 a zaručujícím nepřítomnost viru.

☒ V souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2 a podle stanoviska ☒ Evropského úřadu pro bezpečnost potravin ☒ může být vymezena kategorie samců koňovitých, na které se tento požadavek vztahuje.

Článek 16

1. Koňovití musejí být identifikováni v souladu s čl. 4 odst. 4 a doprovázeni ☒ veterinárním ☒ osvědčením vystaveným úředním veterinárním lékařem vyvážející třetí země. Toto ☒ veterinární ☒ osvědčení musí:

- a) být vydáno v den nakládky zvířat k odeslání do členského státu určení nebo, v případě evidovaných koní, v poslední pracovní den před naložením;
- b) být vyhotoveno alespoň v jednom z úředních jazyků členského státu určení a v jednom z úředních jazyků členského státu, ve kterém se provádí kontrola dovozu;
- c) doprovázet zvířata v originálním výtisku;
- d) potvrzovat, že zvířata splňují požadavky této směrnice a požadavky stanovené podle této směrnice s ohledem na dovoz ze třetích zemí;
- e) sestávat z jednoho listu;
- f) být vystaveno na jednoho příjemce nebo, v případě jatečných zvířat, na zásilku, za předpokladu, že zvířata jsou řádně označena a identifikována.

2. ☒ Veterinární ☒ osvědčení musí být vyhotoveno na formuláři, který odpovídá vzoru stanovenému ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)	článek	18
--------------------------------	--------	----

Článek 17

1. Neprodleně po vstupu do členského státu určení jsou jateční koňovití dáni na jatky, a to buď přímo, nebo po tranzitu přes ☒ sběrné ☒ středisko zvířat ☒ uvedené v článku 7 ☒, a

jsou v souladu s veterinárními požadavky poraženi ve lhůtě určené v rozhodnutích, která budou přijata podle článku 15.

2. Aniž jsou dotčeny zvláštní podmínky, které mohou být přijaty ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2, může příslušný orgán členského státu určení na základě zdravotního stavu zvířat určit jatky, do kterých musejí být takoví koňovití dopraveni.

↓ 90/426/EHS článek 17

Článek 18

Veterinární znalci členských států a Komise provádějí kontroly na místě za účelem ověření, zda jsou ustanovení této směrnice, a zejména ustanovení čl. 12 odst. 2 používána v praxi.

↓ 90/426/EHS	článek	17
(přizpůsobený)		

Jestliže se při kontrolách prováděných podle tohoto článku zjistí závažné skutečnosti proti schválenému hospodářství, Komise neprodleně informuje členské státy a neprodleně přijme rozhodnutí, kterým prozatímně pozastaví schválení. Konečné rozhodnutí je přijato ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 3.

↓ 90/426/EHS článek 17

Znalci z členských států, kteří jsou pověřeni těmito kontrolami, jsou jmenováni Komisí na návrh členských států.

Tyto kontroly jsou prováděny jménem Společenství, které hradí náklady s nimi spojené.

↓ 90/426/EHS	článek	17
(přizpůsobený)		

Četnost a postup těchto kontrol se určí ☒ v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

Článek 19

☒ V souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 2:

- a) může být rozhodnuto, že dovozy ze třetí země nebo z části třetí země budou omezeny na určité druhy nebo kategorie koňovitých ☒ nebo typy dovozu ☒;
- b) ☒ Aniž je dotčen článek ☒ 15, jsou stanoveny zvláštní podmínky pro dočasný vstup na území Společenství evidovaných koňovitých nebo koňovitých určených pro zvláštní využití nebo pro jejich opětovný vstup na území Společenství poté, co byli dočasně vyvezeni;
- c) jsou určeny podmínky pro změnu dočasného přijetí na trvalé;

↓ 2004/68/ES čl. 15 odst. 2

- d) může být určena referenční laboratoř Společenství pro jednu nebo více chorob koňovitých uvedených v příloze I, a stanoveny funkce, úkoly a postupy týkající se spolupráce s laboratořemi odpovědnými za diagnostiku infekčních chorob koňovitých v členských státech.

↓ 90/426/EHS (přizpůsobený)

KAPITOLA IV

Závěrečná ustanovení

Článek 20

Přílohy I až IV ☒ se mění v souladu s ☒ postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 21 odst. 3.

↓ 806/2003 článek 3 a příloha III
bod 10 (přizpůsobený)

Článek 21

1. Komisi je nápomocen Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat, zřízený článkem 58 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002¹⁰.

2. Odkazuje-li se na tento ☒ odstavec ☒, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

☒ 3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES. ☒

¹⁰ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

☒ Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je 15 dní. ☒



Článek 22

Směrnice 90/426/EHS ve znění aktů uvedených v příloze V části A se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení uvedených směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze V části B.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze VI.

Článek 23

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 2. ledna 2010.

↓ 90/426/EHS

Článek 24

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne [...]

Za Radu
předseda / předsedkyně
[...]

PŘÍLOHA I

CHOROBY POVINNÉ HLÁŠENÍM

Následující choroby jsou povinné hlášením:

- Hřebčí nákaza
 - Vozhřivka
 - Encefalomyelitida koní (všech typů, včetně venezuelské encefalomyelitidy koní VEE)
 - Nakažlivá chudokrevnost koní
 - Vzteklna
 - Sněť slezinná
 - Mor koní
 - Vezikulární stomatitida
-

↓ 92/130/EHS článek 1 a příloha
(přizpůsobený)
→ 2001/298/ES čl. 1 odst. 1 a
příloha I bod 2 písm. a)

PŘÍLOHA II

☒ **VZOR** ☒

☒ **POTVRZENÍ** ☒ **O ZDRAVOTNÍM STAVU (a)**

Pas číslo

Já, níže podepsaný potvrzuji (b), že výše ☒ určený ☒ koňovitý splňuje tyto požadavky:

- (a) byl dnes vyšetřen a nevykazuje žádné klinické příznaky choroby;
- (b) není určen k utracení na základě národního programu eradikace nakažlivých nebo infekčních chorob;
- (c)
 - nepochází z území nebo z části území členského státu, které podléhá omezením z důvodu moru koní, nebo

z území nebo části území členského státu, které podléhá karanténě z veterinárních důvodů a prošel s uspokojivými výsledky testem stanoveným v čl. 5 odst. 5 směrnice [...]/ES, a to v karanténní stanici v době mezi a (c);
 - není očkován proti moru koní, nebo

byl očkován proti moru koní dne (c) (d);
- (d) nepochází z chovu, který podléhá karanténě z veterinárních důvodů a nepřišel do styku s koňovitými z chovu, který podléhá karanténě z veterinárních důvodů:
 - během posledních šesti měsíců v případě koňovitých podezřelých nebo trpících hřebčí nákazou počínaje dnem posledního skutečného nebo možného styku s nemocným zvířetem. V případě hřebce platí karanténa až do doby jeho kastrace,
 - během posledních šesti měsíců v případě vozhrivky nebo encefalomyelitidy koní, počínaje dnem, kdy koňovití trpící dotyčnou chorobou byli utraceni,
 - v případě infekční anemie až do dne, kdy po utracení nakažených zvířat vykazala zbývající zvířata, po dvou testech podle Cogginse, provedených v rozmezí tří měsíců, negativní reakci,
 - v případě vezikulární stomatitidy po dobu šesti měsíců od posledního případu,
 - v případě vztekliny po dobu jednoho měsíce od posledního případu,
 - v případě sněti slezinné po dobu 15 dnů od posledního případu,
 - byla-li všechna zvířata chovu, náchylná k chorobě, utracena a chovné prostory dezinfikovány, po dobu 30 dnů počínaje dnem, kdy zvířata byla zničena a prostory vydezinfikovány, s výjimkou sněti slezinné, kdy období karantény trvá 15 dnů;

- (e) pokud vím, nepřišlo zvíře během 15 dnů před tímto prohlášením do styku s koňovitými trpicími infekční nebo nakažlivou chorobou;

➔₁ (f) v době vyšetření byli způsobilí k přepravě na zamýšlenou cestu v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 1/2005 (e). ⬅

Datum	Místo	Razítko a podpis úředního veterinárního lékaře ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Jméno velkými písmeny a funkce.

- (a) Toto potvrzení se nevyžadují v případě, existuje-li dvoustranná dohoda v souladu s článkem 6 směrnice [.../.../ES].
- (b) Platí po dobu 10 dnů.
- (c) Nehodící se škrtněte.
- (d) Datum očkování musí být uvedeno v pase.
- ➔₁ (e) Toto prohlášení nezavazuje dopravce závazků, které pro ně vyplývají z platných předpisů Společenství, zejména pokud jde o způsobilost zvířat k přepravě. ⬅

↓ 92/130/EHS článek 1 a příloha (přizpůsobený)
 →₁ 2001/298/ES čl.1 odst. 1 a příloha I bod 2 písm. b)
 →₂ Akt o přistoupení z roku 1994 článek 29 a příloha I s. 132
 →₃ Akt o přistoupení z roku 2003 článek 20 a příloha II s. 381
 →₄ 2006/104/ES článek 1 a příloha bod I.2.

PŘÍLOHA III

VZOR

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro obchod mezi členskými státy

KOŇOVITÍ

Číslo:

Odesílající členský stát:

Příslušné ministerstvo:

Příslušný územní útvar:

I. Počet koňovitých:

II. Identifikace koňovitých:

Počet zvířat ⁽¹⁾	Druh kůň, osel, mula, mezek	Chov Stáří Pohlaví	Identifikační metoda a identifikace ⁽²⁾

⁽¹⁾ V případě jatečních zvířat uveďte druh zvláštního označení.

⁽²⁾ Pas identifikující koňovitého může ☒ doprovázet koňovitého vybaveného tímto osvědčením ☒ v případě, že je zde uvedeno jeho číslo.

III. Původ a místo určení koňovitého zvířete/koňovitých:

Koňovité zvíře/koňovití je/jsou odesíláno/i

Z:

.....
(místo odeslání)

do:

.....
(členský stát a místo určení)

Jméno a adresa odesílatele:

.....

Jméno a adresa příjemce:

.....

IV. Údaje o zdravotním stavu (a)

Já, níže podepsaný potvrzuji, že výše uvedené/á zvíře/zvířata splňuje/jí tyto požadavky:

1. bylo/a dnes vyšetřeno/a a nevykazuje/í žádné klinické příznaky choroby;
2. není/nejsou určeno/a k utracení na základě národního programu k eradikaci nakažlivých nebo infekčních chorob;
3. - zvíře/zvířata nepochází/ejí z území nebo z části území členského státu/třetí země, které podléhá omezením z důvodu moru koní,

nebo

nepochází/ejí z území nebo z části území členského státu, které podléhá omezením z důvodu moru koní a prošlo/a s uspokojivými výsledky testem stanoveným v čl. 5 odst. 5 směrnice [.../.../ES], a to v karanténě stanici..... v době mezi a (b);

- není/nejsou očkováno/a proti moru koní,

nebo

bylo očkováno proti moru koní dne (b);
4. nepochází/ejí z chovu, který podléhá karanténě z veterinárních důvodů a nepřišlo do styku s koňovitými z chovu, který podléhá karanténě z veterinárních důvodů
 - během posledních šesti měsíců v případě koňovitých podezřelých nebo trpících hřebčí nákazou počínaje dnem posledního skutečného nebo možného styku s nemocným zvířetem. V případě hřebce platí karanténa až do doby jeho kastrace,
 - během posledních šesti měsíců v případě vozňivky nebo encefalomyelitidy koní, počínaje dnem, kdy koňovití trpící dotyčnou chorobou byli utraceni,
 - v případě infekční anémie až do dne, kdy po utracení nakažených zvířat vykazala zbývající zvířata, po dvou testech podle Cogginse, provedených v rozmezí tří měsíců, negativní reakci,

- v případě vezikulární stomatitidy po dobu šesti měsíců od posledního případu,
 - v případě vztekliny po dobu jednoho měsíce od posledního případu,
 - v případě sněti slezinné po dobu 15 dnů od posledního případu,
 - byla-li všechna zvířata chovu, náchylná k chorobě, utracena a chovné prostory dezinfikovány, po dobu 30 dnů počínaje dnem, kdy zvířata byla zničena a prostory vydezinfikovány, s výjimkou sněti slezinné, kdy období karantény trvá 15 dnů;
5. pokud vím, nepřišlo zvíře během 15 dnů před tímto prohlášením do styku s koňovitými trpícími infekční nebo nakažlivou chorobou;
- ₁ 6. v době vyšetření bylo/a způsobilé/á k přepravě na zamýšlenou cestu v souladu s ustanoveními nařízení (ES) č. 1/2005 (c). ←

V. Toto osvědčení platí po dobu 10 dnů.

V dne



(podpis)

(jméno velkými písmeny a funkce podpisujícího
úředního veterinárního lékaře) (d)

- (a) Tyto informace se nevyžadují v případě, existuje-li dvoustranná dohoda v souladu s článkem 6 směrnice [...]/ES].
- (b) Nehodící se škrtněte.
- (c) Toto prohlášení nezabývá přepravce závazků, které pro ně vyplývají z platných předpisů Společenství, zejména pokud jde o způsobilost zvířat k přepravě.
- (d) V Belgii: „Inspecteur vétérinaire nebo „Inspecteur Dierenarts“; →₄ V Bulharsku: „ветеринарен инспектор“; ← →₃ v České republice: „veterinární inspektor“; ← v Dánsku: „Embedsdyrlæge“; v Německu: „Beamteter Tierarzt“; →₃ v Estonsku: „veterinaarjärelevalve ametnik“; ← v Irsku: „Veterinary Inspector“; v Řecku: „Επίσημος κτηνίατρος“; ve Španělsku: „Inspector Veterinario“; ve Francii: „Vétérinaire officiel“; v Itálii: „Veterinario ufficiale“; →₃ na Kypru: „Επίσημος κτηνίατρος“; v Lotyšsku: „veterinārais inspektors“; v Litvě: „veterinarijos inspektorius“; ← v Lucembursku: „Inspecteur vétérinaire“; →₃ v Maďarsku: „hatósági állatorvos“; na Maltě: „veterinarju ufficjali“; ← v Nizozemsku: „Officieel Dierenarts“; →₂ v Rakousku: „Amtstierarzt“; ← →₃ v Polsku: „urzedowy lekarz weterynarii“; ← v Portugalsku: „Inspector Veterinario“; →₄ v Rumunsku: „medic veterinar autorizat“; ← →₃ ve Slovinsku: „veterinarski inspektor“; na Slovensku: „veterinárny inspektor“ ← ; →₂ ve Finsku: „kunnaneläinlääkäri“, „kaupungineläinlääkäri“ nebo „läänineläinlääkäri“ / „kommunalveterinär“, „stadsveterinär“ nebo „länsveterinär“; ve Švédsku: „länsveterinär“, „distriktsveterinär“ nebo „gränsveterinär“ ← ; ve Spojeném království: „Veterinary Inspector“.

PŘÍLOHA IV

MOR KONÍ

DIAGNOSTIKA

Níže popsaná činidla pro enzymový imunotest (*enzyme-linked immunosorbent assays*, ELISA) mohou být získána z referenční laboratoře Evropského společenství nebo z referenčních laboratoří OIE pro mor koní.

1. KOMPETITIVNÍ TEST ELISA PRO ZJIŠTĚNÍ PROTILÁTEK VIRU MORU KONÍ (AHSV) (PŘEDEPSANÝ TEST)

Kompetitivní test ELISA je používán ke zjišťování protilátek viru AHSV v séru všech druhů koňovitých. Širokospektrální, polyklonální, imunní sérum proti AHSV získané z morčat (dále jen antisérum z morčat) je specifické pro séroskupinu a je schopno zjistit všechny známé sérotypy viru AHSV.

Podstatou testu je přerušení reakce mezi protilátkami AHSV a antisérem z morčat pomocí vzorku testovaného séra. Protilátky AHSV v testovaném vzorku séra budou soutěžit s protilátkami v antiséru z morčat, přičemž dojde k odbarvení (po přidání enzymem značkové protilátky z morčat a substrátu). Séra mohou být testována v jednom roztoku 1 ku 5 (metoda kapkového testu) nebo mohou být titrována (sérová titrační metoda) za účelem zjištění koncových bodů roztoku. Hodnoty inhibice vyšší než 50 % mohou být považovány za pozitivní.

Níže popsaný protokol testu je používán v oblastní referenční laboratoři pro mor koní v Pirbright ve Spojeném království.

1.1 Postup při testu

1.1.1 Příprava destiček

1.1.1.1 Destičky ELISA se pokryjí antigenem AHSV získaným z infikovaných buněčných kultur a zředěným karbonátovým/bikarbonátovým pufrem, pH 9,6. Destičky ELISA se inkubují přes noc při teplotě 4 °C.

1.1.1.2 Destičky se vypláchnou třikrát tak, že se okénka zaplní fosfátovým pufrem (PBS), pH 7,2 až 7,4, vyprázdní se a vysuší se pomocí savého papíru.

1.1.2 Kontrolní okénka

1.1.2.1 Pozitivní kontrolní sérum se titruje v dvojité sérii roztoků v koncentracích od 1 ku 5 do 1 ku 640 v sloupci 1 v tlumicím roztoku (PBS obsahující 0,05 % (obj.) látky Tween-20, 5,0 % (hmot./obj.) sušeného odstředěného mléka (Cadbury's MarvelTM) a 1 % (obj.) séra dospělého skotu) tak, aby byl získán výsledný objem 50 µl/okénko.

1.1.2.2 Do okének A a B sloupce 2 se přidá 50 µl negativního kontrolního séra v roztoku 1 ku 5 (10 µl séra + 40 µl tlumicího roztoku).

1.1.2.3 Do okének C a D sloupce 2 (prázdné) se přidá 100 µl tlumicího roztoku na okénko.

1.1.2.4 Do okének E, F, G a H sloupce 2 (kontrolní vzorky séra morčat) se přidá 50 µl tlumicího roztoku.

1.1.3 Metoda kapkového testu

1.1.3.1 Roztok 1 ku 5 každého testovaného séra v tlumicím roztoku se přidá do duplikovaných okének ve sloupcích 3 až 12 (10 µl séra + 40 µl tlumicího roztoku).

nebo

1.1.4 Sérová titrační metoda

1.1.4.1 Připraví se dvojitá série roztoků každého testovaného vzorku (1 ku 5 až 1 ku 640) v tlumicím roztoku v osmi okénkách jednotlivých sloupců (3 až 12).

poté

1.1.5 50 µl antiséra z morčat, předředěného v tlumicím roztoku, se přidá do všech okének kromě prázdných okének destičky ELISA (všechna okénka nyní obsahují výsledný objem 100 µl).

1.1.5.1 Inkubuje se 1 hodinu při teplotě 37 °C v orbitální třepačce.

1.1.5.2 Destičky se třikrát propláchnou a vysuší tak, jak je popsáno výše.

1.1.5.3 Do každého okénka se přidá 50 µl králíčího antiséra z morčat konjugovaného s křenovou peroxidázou (HRP) předředěného v tlumicím roztoku.

1.1.5.4 Inkubuje se 1 hodinu při teplotě 37 °C v orbitální třepačce.

1.1.5.5 Destičky se třikrát propláchnou a vysuší tak, jak je popsáno výše.

1.1.6 Chromogen

Těsně před použitím se připraví roztok chromogenu OPD (orto-fenyldiamin) podle návodu výrobce (0,4 mg/ml ve sterilní destilované vodě). Přidá se substrát (peroxid vodíku – H₂O₂) pro dosažení výsledné koncentrace 0,05 % (obj.) (1 ku 2000 v 30 % roztoku H₂O₂). Do každého okénka se přidá 50 µl roztoku OPD a destičky se ponechají na pracovní ploše po dobu 10 minut při okolní teplotě. Reakce se zastaví přidáním 50 µl kyseliny sírové (H₂SO₄ – 1M) na okénko.

1.1.7 Vyhodnocení

Vzorek se vyhodnotí spektrofotometricky na vlnové délce 492 nm.

1.2 Vyjádření výsledků

- 1.2.1 S použitím programového nástroje se vytisknou hodnoty optické hustoty (OH) a procentuální inhibice (PI) pro testovaná a kontrolní séra vztažené ke střední hodnotě zaznamenané u čtyř kontrolních okének s antisérem z morčat. Údaje vyjádřené jako hodnoty OH a PI se použijí k určení toho, zda byl test proveden v rámci přijatelných mezí. Horní kontrolní hodnoty (upper control limits, UCL) a spodní kontrolní hodnoty (lower control limits, LCL) pro kontrolní vzorky protilátek z morčat jsou mezi hodnotami OH 1,4 a 0,4. Koncový bod titrace pro pozitivní kontrolu založenou na 50 % PI by měl být 1 ku 240 (v rámci rozmezí od 1 ku 120 do 1 ku 480). Každá destička, jež není v souladu s výše uvedenými kritérii, nesmí být přijata. Jestliže je však titrace pozitivního kontrolního séra větší než 1 ku 480 a testované vzorky jsou stále negativní, pak mohou být negativní testované vzorky přijaty.

Duplicitní okénka s negativním kontrolním sérem a duplicitní prázdná okénka by měla vykazovat hodnoty PI mezi +25 % a –25 %, resp. mezi +95 % a +105 %. Hodnoty mimo toto rozmezí destičku nevyřazují, ale naznačují, že barva pozadí se vyvíjí.

- 1.2.2 Diagnostický práh (rozhodovací úroveň) pro testované sérum je 50 % (PI 50 %). Vzorky vykazující hodnoty PI vyšší než 50 % jsou zaznamenány jako pozitivní. Vzorky vykazující hodnoty PI nižší než 50 % jsou zaznamenány jako negativní.

Vzorky, které vykazují hodnoty PI mimo rozmezí pro duplicitní okénka, jsou považovány za nejisté. Takové vzorky mohou být znovu testovány kapkovým testem a titrací. Pozitivní vzorky mohou také být titrovány k zjištění stupně positivity.

Rozmístění kapkového testu

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+kont.		Testované sérum									
A	1:5	– kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
B	1:10	– kont.	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
C	1:20	Prázdné										
D	1:40	Prázdné										
E	1:80	M. kont.										
F	1:160	M. kont.										
G	1:320	M. kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
H	1:640	M. kont.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

–kont. = negativní kontrola.

+kont. = pozitivní kontrola.

M. kont= kontrolní vzorky protilátek z morčat.

Testované sérum

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	+kont.		Testované sérum									
A	1:5	– kont.	1:5									1:5
B	1:10	– kont.	1:10									1:10
C	1:20	Prázdné	1:20									1:20
D	1:40	Prázdné	1:40									1:40
E	1:80	M. kont.	1:80									1:80
F	1:160	M. kont.	1:160									1:160
G	1:320	M. kont.	1:320									1:320
H	1:640	M. kont.	1:640									1:640

–kont. = negativní kontrola.

+kont. = pozitivní kontrola.

M. kont. = kontrolní vzorky protilátek z morčat.

2. NEPŘÍMÝ TEST ELISA PRO ZJIŠTĚNÍ PROTILÁTEK VIRU MORU KONÍ (AHSV) (PŘEDEPSANÝ TEST)

Níže popsáný test je v souladu s popisem testu v kapitole 2.1.11 *Příručky norem pro diagnostické testy a očkovací látky* OIE, čtvrté vydání, 2000.

Pro určení protilátky viru AHS byl použit rekombinantní protein VP7 jako antigen s vysokým stupněm senzitivity a specifity. Dalšími jeho výhodami je, že je stabilní a není infekční.

2.1 Postup testu

2.1.1 Pevná fáze

2.1.1.1 Destičky ELISA se pokryjí rekombinantem AHSV-4 VP7 rozpuštěném v karbonátovém/bikarbonátovém pufru, pH 9,6. Destičky se inkubují přes noc při teplotě 4 °C.

2.1.1.2 Destičky se pětikrát propláchnou destilovanou vodou obsahující 0,01 % (obj.) látky Tween 20 (mycí roztok). Destičky se jemně poklepou savým materiálem, aby byl odstraněn veškerý zbytkový mycí roztok.

2.1.1.3 Destičky se tlumí fosfátovým pufrem (PBS) + 5 % (hmot./obj.) roztokem odstředěného mléka (Nestlé Dry Skim MilkTM), 200 µl/okénko, 1 hodinu při teplotě 37 °C.

2.1.1.4 Tlumič roztok se odstraní a destičky se jemně poklepou savým materiálem.

2.1.2 *Testované vzorky*

2.1.2.1 Vzorky séra, které mají být testovány, a pozitivní a negativní kontrolní sérum se rozpustí 1 ku 25 v PBS + 5 % (hmot./obj.) roztoku odstředěného mléka + 0,05 % (obj.) látky Tween 20, 100 µl na okénko. Inkubují se 1 hodinu při teplotě 37 °C.

Pro titraci se připraví dvojitá série roztoků od 1 ku 25 (100 µl/okénko), jedno sérum v každém sloupci destičky, a totéž se provede s pozitivními a negativními kontrolními vzorky. Vzorky se inkubují 1 hodinu při teplotě 37 °C.

2.1.2.2 Destičky se propláchnou, jak je popsáno v kroku 2.1.1.2.

2.1.3 *Konjugát*

2.1.3.1 Antikoňský gama-globulin konjugovaný s křenovou peroxidázou (HRP) rozpuštěný v PBS + 5 % mléka + 0,05 % látky Tween 20, pH 7,2 se rozdělí v množstvích 100 µl/okénko. Inkubuje se 1 hodinu při teplotě 37 °C.

2.1.3.2 Destičky se propláchněte, jak je popsáno v kroku 2.1.1.2.

2.1.4 *Chromogen/Substrát*

2.1.4.1 Přidá se 200 µl/okénko roztoku chromogenu/substrátu (10 ml 80,6 mM DMAB (dimetyl aminobenzal-dehyd) +10 ml 1,56 mM MBTH (3-metyl-2-benzo-thiazolin hydrazon hydrochlorid) +5 µl H₂O₂).

Zabarvení se zastaví přidáním 50 µl 3N H₂SO₄ asi po 5 až 10 minutách (předtím, než se začnou zbarvovat negativní kontrolní vzorky).

Mohou být použity také další chromogeny, např. ABTS (2,2'-azino-bis-[3-etylbenzothiazolin-6-kyselina sulfonová]), TMB (tetra-metyl benzidin), nebo OPD (orto-fenyldiamin).

2.1.4.2 Destičky se vyhodnotí na vlnové délce 600 nm (nebo 620 nm).

2.2 **Interpretace výsledků**

2.2.1 Prahová hodnota se vypočte přidáním 0,6 k hodnotě negativní kontroly (0,6 je směrodatná odchylka odvozená ze skupiny 30 negativních sér).

2.2.2 Testované vzorky vykazující hodnoty absorpce nižší než prahová hodnota jsou považovány za negativní.

2.2.3 Testované vzorky vykazující hodnoty absorpce vyšší než prahová hodnota +0,15 jsou považovány za pozitivní.

- 2.2.4 Testované vzorky vykazující střední hodnoty absorpce jsou nejisté a musí být provedena druhá metoda k potvrzení výsledku.

3. TLUMICÍ TESTY ELISA PRO ZJIŠTĚNÍ PROTILÁTEK VIRU MORU KONÍ (AHSV) (PŘEDEPSANÝ TEST)

Tlumicí test ELISA je zaměřen na zjištění specifických protilátek AHSV v séru z jakýchkoli náchylných druhů. VP7 je hlavní, antigenický, virový protein AHSV, obsažený v rámci devíti sérotypů. Protože je monoklonální protilátka (Mab) také zaměřena proti VP7, test poskytne vysokou úroveň senzitivity a specifity. Navíc je rekombinantní antigen VP7 zcela neškodný, a proto zajišťuje vysoký stupeň bezpečnosti.

Podstatou testu je přerušení reakce mezi rekombinantem VP7 jako antigenem vázaným na destičku ELISA a konjugovaným Mab specifickým na VP7. Protilátka v testovaném séru zablokuje reakci mezi antigenem a Mab a v důsledku toho dojde k odbarvení.

Níže popsany test se provádí v referenční laboratoři pro mor koní Evropského společenství v Algete ve Španělsku.

3.1 Postup testu

3.1.1 Destičky ELISA

- 3.1.1.1 Destičky ELISA se pokryjí rekombinantem AHSV-4 VP7 rozpuštěným v karbonátovém/bikarbonátovém pufru, pH 9,6. Inkubují se přes noc při teplotě 4 °C.

- 3.1.1.2 Destičky se pětkrát propláchnou fosfátovým pufrem (PBS) obsahujícím 0,05 % (obj.) látky Tween 20 (PBST).

- 3.1.1.3 Destička se stabilizuje ošetřením stabilizačním roztokem (aby bylo zajištěno dlouhodobé skladování při teplotě 4 °C bez ztráty aktivity) a vysuší se savým materiálem.

3.1.2 Testované a kontrolní vzorky

- 3.1.2.1 Pro screening: testované sérum a kontrolní vzorky se rozpustí 1 ku 10 přímo na destičce v PBST tak, aby byl získán výsledný objem 100 µl/okénko. Vzorky se inkubují 1 hodinu při teplotě 37 °C.

- 3.1.2.2 Pro titraci: připraví se dvojitá série roztoků testovaných sér a pozitivních kontrolních vzorků (100 µl/okénko) od 1 ku 10 do 1 ku 1280 v osmi okénkách. Negativní kontrola je testována v roztoku 1 ku 10.

3.1.3 Konjugát

Do každého okénka se přidá 50 µl/okénko předředěného roztoku Mab (monoklonální protilátky specifické na VP7) konjugovaného s křenovou peroxidázou (HRP) a vzorek se jemně promíchá, aby byla zajištěna homogenita. Inkubuje se 30 minut při teplotě 37 °C.

3.1.4 Destičky se pětkrát propláchnou PBST a vysuší se tak, jak je uvedeno výše.

3.1.5 *Chromogen/Substrát*

Přidá se 100 µl/okénko roztoku chromogen/substrát (1 ml ABTS (2,2'-Azino-bis-[3-etylbenzothiazolin-6-kyselina sulfonová]), 5 mg/ml + 9 ml substrátového pufru (0,1 M fosfáto-citrátový pufr pH 4 obsahující 0,03 % H₂O₂) a inkubuje se 10 minut při pokojové teplotě. Zabarvení se zastaví přidáním 100 µl/okénko 2 % (hmot./obj.) roztoku SDS (natriumdodecylsulfát).

3.1.6 *Vyhodnocení*

Vzorek se vyhodnotí na vlnové délce 405 nm.

3.2 **Interpretace výsledků**

3.2.1 *Platnost testu*

Test je platný, jestliže je optická hustota (OH) negativního kontrolního vzorku (NK) vyšší než 1,0 a OH pozitivního kontrolního vzorku (PK) je nižší než 0,2.

3.2.2 *Výpočet prahové hodnoty*

Pozitivní prahová hodnota = $NK - ((NK - PK) \times 0,3)$

negativní prahová hodnota = $NK - ((NK - PK) \times 0,2)$,

kde NK je OH negativního kontrolního vzorku a PK je OH pozitivního kontrolního vzorku.

3.2.3 *Interpretace výsledků*

Vzorky s OH nižší, než je pozitivní prahová hodnota, by měly být považovány za pozitivní na protilátky AHSV.

Vzorky s OH vyšší, než je negativní prahová hodnota, by měly být považovány za negativní na protilátky AHSV.

Vzorky s OH mezi těmito dvěma hodnotami by měly být považovány za nejisté a u dotyčných zvířat by měl být proveden nový odběr vzorků po dvou až třech týdnech.



PŘÍLOHA V

Část A

Zrušená směrnice a seznam jejích následných změn (uvedených v článku 22)

Směrnice Rady 90/426/EHS
(Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 42)

Směrnice Rady 90/425/EHS
(Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29)

Pouze čl. 15 odst. 3

Směrnice Rady 91/496/EHS
(Úř. věst. L 268, 24.9.1991, s. 56)

Pouze pokud jde o odkaz na
směrnici 90/426/EHS v čl. 26 odst. 2

Rozhodnutí Komise 92/130/EHS
(Úř. věst. L 47, 22.2.1992, s. 26)

Směrnice Rady 92/36/EHS
(Úř. věst. L 157, 10.6.1992, s. 28)

Pouze článek 1

Bod V.E.I.A.3 přílohy I Aktu o
přistoupení z roku 1994
(Úř. věst. C 241, 29.8.1994, s. 132)

Rozhodnutí Komise 2001/298/ES
(Úř. věst. L 102, 12.4.2001, s. 63)

Pouze pokud jde o odkaz na
směrnici 90/426/EHS čl. 1 odst. 1 a přílohu I
bod 2

Rozhodnutí Komise 2002/160/ES
(Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 37)

Nařízení Rady (ES) 806/2003
(Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 1)

Pouze příloha III bod 10

Bod 6.B.I.16 přílohy II Aktu o
přistoupení z roku 2003
(Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 381)

Směrnice Rady 2004/68/ES
(Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 320)

Pouze článek 15

Směrnice Rady 2006/104/ES
(Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 352)

Pouze příloha bod I.2

Směrnice Rady 2008/73/ES
(Úř. věst. L 219, 14.8.2008, s. 40)

Pouze článek 7

Část B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu (uvedené v článku 22)

Směrnice	Lhůta pro provedení
90/426/EHS	1. ledna 1992
90/425/EHS	1. července 1992
91/496/EHS	1. července 1992
92/36/EHS	31. prosince 1992
2004/68/ES	19. listopadu 2005
2006/104/ES	—
2008/73/ES	1. ledna 2010

PŘÍLOHA VI

SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 90/426/EHS	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 písm. a) a b)	Čl. 2 písm. a) a b)
Čl. 2 písm. c)	Čl. 2 písm. c) body i) a ii)
Čl. 2 písm. d) až i)	Čl. 2 písm. d) až i)
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 odst. 1, 2 a 3	Čl. 4 odst. 1, 2 a 3
Čl. 4 odst. 4 body i) a ii)	Čl. 4 odst. 4 písm. a) a b)
Čl. 4 odst. 5 písm. a) první až šestá odrážka	Čl. 4 odst. 5 písm. a) body i) až vi)
Čl. 4 odst. 5 písm. b)	Čl. 4 odst. 5 písm. b)
Čl. 4 odst. 6 první pododstavec první až osmá odrážka	Čl. 4 odst. 6 první pododstavec písm. a) až h)
Čl. 4 odst. 6 druhý a třetí pododstavec	Čl. 4 odst. 6 druhý a třetí pododstavec
Čl. 5 odst. 1	Čl. 5 odst. 1
Čl. 5 odst. 2 písm. a)	Čl. 5 odst. 2 první pododstavec písm. a) a b)
Čl. 5 odst. 2 písm. b)	Čl. 5 odst. 2 druhý pododstavec písm. a) a b)
Čl. 5 odst. 2 písm. c)	Čl. 5 odst. 3
Čl. 5 odst. 2 písm. d)	Čl. 5 odst. 4
Čl. 5 odst. 3 písm. a) a b)	Čl. 5 odst. 5 písm. a) a b)
Čl. 5 odst. 3 písm. c) první a druhá odrážka	Čl. 5 odst. 5 písm. c) první pododstavec body i) a ii)
Čl. 5 odst. 3 písm. c) druhá odrážka poslední věta	Čl. 5 odst. 5 písm. c) druhý pododstavec
Čl. 5 odst. 3 písm. d) a e)	Čl. 5 odst. 5 písm. d) a e)
Článek 6	Článek 6

Článek 7	Článek 7
Čl. 8 odst. 1 první pododstavec první a druhá odrážka	Čl. 8 odst. 1 písm. a) a b)
Čl. 8 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 8 odst. 2
Čl. 8 odst. 2	Čl. 8 odst. 3
Článek 9	Článek 9
Článek 10	Článek 10
Čl. 11 odst. 1	Článek 11
Čl. 11 odst. 2	—
Článek 12	Článek 12
Článek 13	Článek 13
Článek 14	Článek 14
Článek 15	Článek 15
Čl. 16 odst. 1 písm. a) až f)	Čl. 16 odst. 1 písm. a) až f)
Čl. 16 odst. 1 závěrečná věta	—
Čl. 16 odst. 2	Čl. 16 odst. 2
Článek 17	Článek 18
Článek 18	Článek 17
Čl. 19 body i) až iv)	Čl. 19 písm. a) až d)
Článek 22	—
Článek 23	Článek 20
Čl. 24 odst. 1 a 2	Čl. 21 odst. 1 a 2
Čl. 24 odst. 3	—
Čl. 25 odst. 1 a 2	Čl. 21 odst. 1 a 3
Článek 26	—
Článek 27	—
—	Článek 22

—	Článek 23
Článek 28	Článek 24
Příloha A	Příloha I
Příloha B	Příloha II
Příloha C	Příloha III
Příloha D	Příloha IV
—	Příloha V
—	Příloha VI
